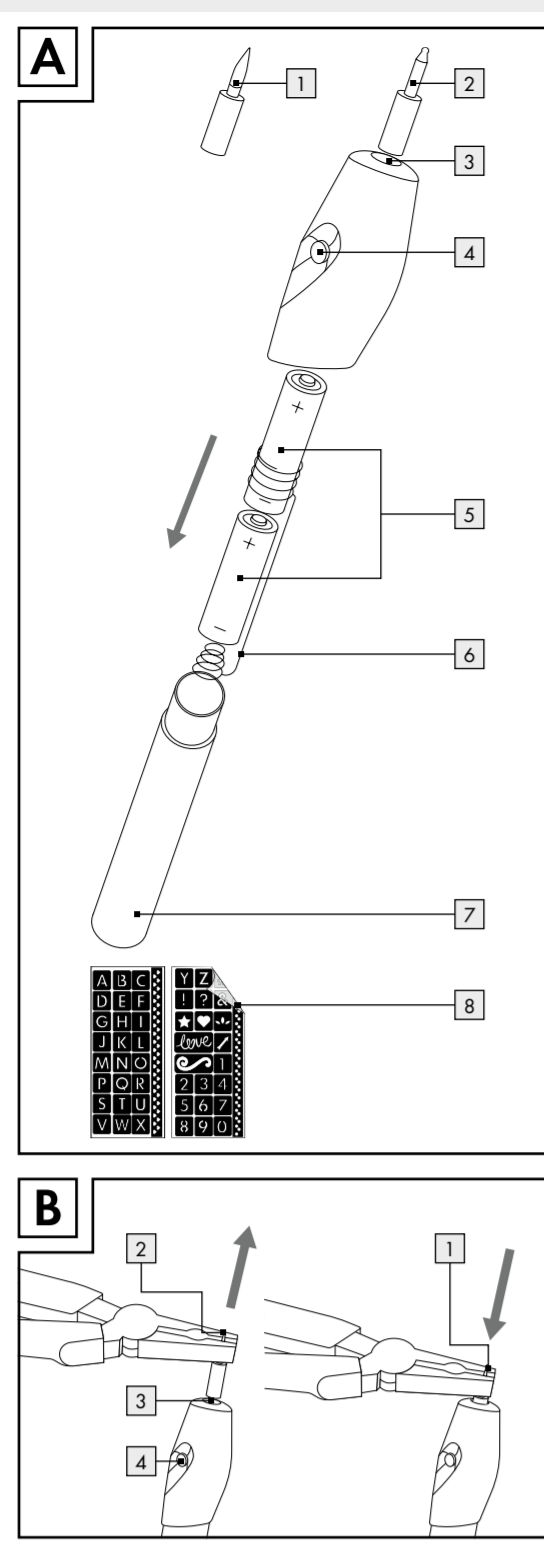




IAN 495923_2504



2 of 102

List of pictograms used	
	Please read the operating instructions!
	Volt
	Direct current/voltage
	Observe the warnings and safety instructions!
	Safety notices Instructions for use
	Keep out of the reach of children!
	Always wear a face mask, safety goggles and safety gloves.
	Keep away from water and moisture!
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage
	Do not open/dismantle
	Do not mix different types or brands
	Do not mix new and used
	Do not charge
	Keep away from water and excessive moisture
	Do not short circuit

3 of 102

List of pictograms used	
	Insert correctly
	Caution! Danger of explosion!
	Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!
	Incorrect disposal of batteries can harm the environment!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

4 of 102

List of pictograms used	
	Technical data
	Power supply: 2 x 1.5V=== alkaline AA 1.5V/LR6
	Battery type: alkaline AA 1.5V/LR6
	Revolutions/m: 21.000 rpm
	Weight (with batteries): 0.09 kg
	Sound pressure level (LpA): 51 dB(A)
	Uncertainty (KpA): 3 dB
	Sound power level (LWA): 59 dB(A)
	Uncertainty (KWA): 3 dB
	Hand-arm vibration (ah): 0.3 m/s²
	Uncertainty (K): 1.5 m/s²
	Scope of delivery
	1 engraving pen
	1 coarse engraving tip
	1 fine engraving tip
	48 self-adhesive templates
	2 AA batteries
	1 set of instructions for use (pliers are not included.)

5 of 102

List of pictograms used	
	SAFETY INSTRUCTIONS
	General power tool safety warnings

6 of 102

List of pictograms used	
	WORK AREA SAFETY
	PERSONAL SAFETY

7 of 102

List of pictograms used	
	POWER TOOL USE AND CARE

8 of 102

List of pictograms used	
	MAINTENANCE AND CLEANING

9 of 102

Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the power tool in unexpected situations.

SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Product specific safety warning

a) This power tool is intended to function as abrasive engraving tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

b) Operations such as grinding, sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to

your power tool, it does not assure safe operation.

d) Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

e) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

f) Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use. Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being craft and may cause the bit to bind or jump toward you.

g) Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may

grab the surface and pull the power tool out of your control.

h) After changing the bits or making any adjustments, make sure the components are securely tightened. Loose rotating components will be violently thrown.

i) Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

j) Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

CAUTION! By-products such as wood, metal or glass dust may arise in the work area.

- Always keep your head an appropriate distance away from the area that is being engraved.

- Always wear a face mask, safety goggles and safety gloves.

Always wash any dust and particles off your hands and your work area after carrying out any work.

Avoid contact with the eyes. If dust gets in your eyes, flush them out carefully under running water for several minutes. If irritation to the eyes or skin persists, please consult a doctor.

HAZARDOUS WHEN CLOSE TO WATER!

- Do not use the engraving pen near water under any circumstances.

WARNING! RISK OF SUFFOCATION! Small parts represent a choking hazard!

CAUTION! RISK OF INJURY! When using the product, make certain that your hair does not get caught in the rotating tip of the engraving pen. Please tie back loose hair and make sure that you stay a reasonable distance away from the work surface.

CAUTION! By-products such as wood, metal or glass dust may arise in the work area.

- Always keep your head an appropriate distance away from the area that is being engraved.

- Always wear a face mask, safety goggles and safety gloves.

Always wash any dust and particles off your hands and your work area after carrying out any work.

Avoid contact with the eyes. If dust gets in your eyes, flush them out carefully under running water for several minutes. If irritation to the eyes or skin persists, please consult a doctor.

HAZARDOUS WHEN CLOSE TO WATER!

- Do not use the engraving pen near water under any circumstances.

DANGER OF DAMAGE TO PROPERTY

- Do not let any liquid get into the product and do not immerse the product in water to prevent it from being damaged.

Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.

If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.

Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!

Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

Instructions for handling batteries

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Rechargeable batteries are to be removed from the product before being charged.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity.
- Exhausted batteries are to be removed from the product.
- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Battery insertion and removal can only be done by an adult.

Preparation

When putting the pen together, please follow the instructions as set out in Figure A:

- Remove the battery compartment [2] from the engraving pen by gently turning it to the right. Insert the batteries [5] correctly into the battery holder [6] in the battery compartment [2] in accordance with their polarity.
- Close the battery compartment [2] by pressing down and turning left at the same time until you can feel the internal lug and notches lock into position.

When exchanging the pre-installed coarse engraving tip [2], please follow the instructions as set out in Figure B:

Note: Always remove the batteries [5] from and place the battery holder [6] back in the battery compartment [2] before you exchange engraving tips. Only insert the batteries again afterwards.

- Hold the engraving tip [2] with pliers and remove it by pulling it hard. Make certain that you hold the engraving tip [2] directly above the white plastic base.
- Install the fine engraving tip [1] by pushing it as far as possible into the pen opening [3].
- After installation, perform a test run before starting work to ensure the fine engraving tip [1] is securely assembled.

Use

- Select the engraving tip with the appropriate thickness (fine [1]/broad [2]) for the desired outcome.
- Hold the engraving pen just like a normal pen.
- The engraving pen is switched on by pressing and holding down the ON/OFF button [4]. Start engraving by exerting gentle pressure on the surface you wish to engrave. Release the ON/OFF button [4] to switch off the engraving pen.
- To use the self-adhesive templates [8] remove the self-adhesive templates [8] you wish to use from the film and stick these directly to the surface you wish to engrave. Use the engraving pen to carefully trace the lines on the self-adhesive templates [8]. When you have finished, stick the self-adhesive templates [8] back on the film so they can be reused.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time.
- After use, wash your hands and clear off any glass, wood or metal remnants as well as any other particles.

Troubleshooting

- Error**
- Solution**

- The engraving pen does not work after pressing the ON/OFF button [4].
- Check that the 2 AA batteries [5] are correctly inserted.
- Make sure that the batteries are inserted into the battery holder [6] in the battery compartment [2] in accordance with the polarity + and - as appropriate (see the "Preparation" section).
- Check that the battery holder [6] is correctly in place.

Where possible, use new and not used batteries.

- Make sure that there is no movement between the battery compartment [2] and the pen opening [3].

The engraving tip [1] cannot be removed.

- Make sure that you are holding the metal part of the engraving tip [1] with the pliers as shown in Figure B and are pulling it straight upwards.
- Try to pull somewhat harder.

Maintenance and cleaning

- Remove the batteries before cleaning the engraving tip.
- Only clean the outside of the engraving pen.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the engraving pen in order to prevent it from being damaged.
- Only clean the engraving pen and the engraving tip [1] with a damp cleaning cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Recycling symbols:

- RECYCLED MATERIALS
- NO BATTERIES OR OTHER HAZARDOUS SUBSTANCES
- RECYCLED MATERIALS
- RECYCLED MATERIALS

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated info+ (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. This is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or control gears.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the fill receipt and the item number (IAN 495923_2504) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@tidl.gb

Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: owim@tidl.ie

Service Northern Ireland
E-Mail: owim@tidl.ni

Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@tidl.mt

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 495923)

IAN: 495923_2504
Product identification: "Crelando" Engraving Pen
Model Number: HG13786

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100: 2010
EN 62841-1:2015 + A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN ISO 12100: 2010
EN 62841-1:2015 + A11:2022
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, etc.:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

UK Declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 495923)

IAN: 495923_2504
Product identification: "Crelando" Engraving Pen
Model Number: HG13786

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN ISO 12100: 2010
EN 62841-1:2015 + A11:2022
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	21.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme

- Bedienungsanleitung lesen
- Volt
- Gleichstrom/-spannung
- Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
- Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Tragen Sie immer eine Gesichtsmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Von Wasser und Feuchtigkeit fernhalten!
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- Nicht ins Feuer werfen
- Nicht falsch einlegen
- Nicht deformieren/beschädigen
- Nicht öffnen/auseinandernehmen
- Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen
- Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen
- Nicht laden
- Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.
- Nicht kurzschließen
- Auf richtiges Einlegen achten

Legende der verwendeten Piktogramme

- Vorsicht Explosionsgefahr!
- Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!
- Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterie!
- Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
- Das UKCA-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

Gravierstift

Einleitung

Wir begrüßwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Gravierstift können Sie verschiedene Objekte und Geschenke personalisieren und dekorieren. Mit den beiden mitgelieferten Gravierstiften ist es möglich, eine große Auswahl an Materialien wie Glas, Metall, Kunststoff, Leder und Holz kreativ zu verzieren. Die mitgelieferten Graviervorlagen helfen Ihnen bei der einfachen Gravur von Buchstaben, Zahlen und Symbolen. Der Gravierstift ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Teilebeschreibung

1 Feine Gravierstiftspitze	6 Batteriehalter
2 Grobe Gravierstiftspitze	7 Batteriefach
3 Stiftoffnung	8 Selbstklebende Schablone
4 EIN-/AUS-Taste	
5 Batterien	

Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 x 1,5V===
Batterietyp: Alkaline AA 1,5V/LR6
Umdrehungen/m: 21.000 rpm
Gewicht (mit Batterien): 0,09 kg
Schalldruckpegel (LpA): 51 dB(A)
Unsicherheit (KpA): 3 dB
Schallleistungspegel (LWA): 59 dB(A)
Unsicherheit (KWA): 3 dB
Hand-Arm-Vibration (ah): 0,3 m/s²
Unsicherheit (K): 1,5 m/s²

Lieferumfang

1 Gravierstift	2 AA-Batterien
1 Grobe Gravierstiftspitze	1 Bedienungsanleitung
1 Feine Gravierstiftspitze	(Zange ist nicht im Lieferumfang enthalten.)
48 Selbstklebende Schablonen	

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNING! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, ANWEISUNGEN, BEBILDUNGEN UND TECHNISCHE DATEN, MIT DENEN DIESES ELEKTROWERKZEUG VERSEHEN IST. VERSÄUMNISSE BEI DER EINHALTUNG DER NACHFOLGENDEN ANWEISUNGEN KÖNNEN ELEKTRISCHEN SCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

10 of 102

11 of 102

12 of 102

19 of 102

20 of 102

21 of 102

22 of 102

23 of 102

24 of 102

25 of 102

V8.0

DE/AT/BE/CH

26 of 102

DE/AT/BE/CH

27 of 102

DE/AT/BE/CH

UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- Ne surchargez pas l'outil électrique.
- Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil électrique adapté, vous travaillez de manière plus efficace et plus sûre dans la plage de performance indiquée.
- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique dont la mise en marche ou l'arrêt ne fonctionnent plus est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie amovible avant de procéder à des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche tout démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Conservez hors de portée des enfants les outils électriques que vous n'utilisez pas. Ne laissez jamais des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes sans expérience.
- Entretenez avec soin les outils électriques et les accessoires. Vérifiez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées au point de compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées

- avant d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques mal entretenus occasionnent de nombreux accidents.
- Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres. Des outils de coupe tranchants bien entretenus se coïncent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- Utilisez l'outil électrique, l'accessoire, les accessoires, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter. L'utilisation d'outils électriques dans un but différent de celui pour lequel ils sont conçus peut donner lieu à des situations dangereuses.
- Gardez les poignées et leurs surfaces sèches, propres, exemptes d'huile et de graisse. Dans les situations imprévues, des poignées et surfaces de poignées mouillées ne permettent pas un maniement et un contrôle sûrs de l'outil électrique.

SERVICE

- Confiez les réparations de l'outil électrique uniquement à des spécialistes qualifiés utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela assure la sécurité de l'outil électrique.

Instruments de sécurité spécifiques au produit

- Cet outil électrique est destiné à être utilisé comme outil de gravure abrasif. Veuillez observer l'ensemble des

- consignes de sécurité, indications, représentations et données, que vous avez reçues avec l'outil électrique. Si vous ne respectez pas les consignes suivantes, vous pouvez vous exposer à des risques d'électrocution, d'incendies et/ou à des blessures graves.
- Cet outil électrique ne convient pas pour le meulage, le ponçage avec du papier abrasif, les travaux avec des brosses métalliques, le polissage ou la découpe. Les utilisations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas conçu peuvent entraîner des dangers et des blessures.
- N'utilisez pas d'accessoires n'étant pas spécialement conçus pour cet outil électrique et recommandés par le fabricant. Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire à votre outil électrique ne lui garantit pas une plus grande sécurité de fonctionnement.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle. Utilisez, selon l'application, une protection faciale intégrale, une protection oculaire ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial vous protégeant des petites particules de ponçage et de matériaux. Les yeux doivent être protégés contre les projections de corps étrangers pouvant se produire lors des différentes utilisations. Les masques anti-poussières ou

de protection respiratoire doivent filtrer les poussières produites par l'application. Une exposition prolongée à un bruit fort peut entraîner une perte auditive.

- Assurez-vous que les autres personnes respectent une distance de sécurité par rapport à votre espace de travail. Chaque personne entrant dans cet espace de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des éclats provenant de la pièce à usiner ou des accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de l'espace de travail direct.
- Utilisez si possible des serre-joints pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une petite pièce à usiner dans une main et l'outil électrique dans l'autre pendant son utilisation. En serrant fermement les petites pièces à usiner, vous gardez vos deux mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Les pièces à usiner rondes comme les chevilles en bois, les barres ou les tubes ont tendance à rouler pendant le travail, ce qui peut provoquer le blocage de l'accessoire et sa projection vers vous.
- Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement immobile. L'accessoire en rotation peut entrer en contact avec la surface de support, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

- Après avoir changé des accessoires ou effectué des réglages de l'outil électrique, serrez fermement tous les éléments. Les éléments rotatifs desserrés sont projetés violemment.
- Ne laissez pas l'outil électrique en marche lorsque vous le transportez. Vos vêtements peuvent être entraînés par un contact accidentel avec l'accessoire en rotation, qui peut alors s'enfoncer dans votre corps.
- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

- ⚠ **AVERTISSEMENT!** **CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET À CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

⚠ **AVERTISSEMENT!** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 14 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été informés de l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les risques en jouant.

 - Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien

ne doivent pas être effectués par des enfants, laissés sans surveillance.

- ⚠ **AVERTISSEMENT!** **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !** Risque d'étouffement dû à l'avalement de petites pièces !

- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Veuillez à ce que vos cheveux ne se prennent pas dans la pointe de gravure en rotation. Veuillez nouer les cheveux défaités et respectez une certaine distance entre vous et la surface de travail.

ATTENTION ! Des produits secondaires, comme des poussières de bois, de métal et de verre, peuvent se former dans la zone de travail.

 - Gardez toujours votre tête à une distance raisonnable de la surface de gravure.

- 👤 Portez toujours un masque facial, des lunettes et des gants de protection.

 - Après utilisation, débarrassez toujours vos mains et la surface de travail de la poussière et des particules.
- Évitez tout contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau courante prudemment pendant plusieurs minutes. En cas d'irritation prolongée des yeux ou de la peau, contactez un médecin.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplaçons -à notre choix- gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les parties ou produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, huyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (EAN 495923_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

DANGER À PROXIMITÉ DE POINTS D'EAU !

- N'utilisez jamais le stylo graveur à proximité d'un point d'eau.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le produit et ne le plongez jamais dans l'eau afin d'éviter tout dommage.

Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.

- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables vident, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usés du produit.

Instructions pour la manipulation des piles

- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être rechargées uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant d'être rechargées.
- Veuillez à ne pas utiliser en même temps différents types de piles, ou des piles neuves et des piles usagées.
- Veuillez à respecter la polarité lorsque vous insérez les piles.
- Les piles usagées doivent être retirées du produit.
- Ne court-circuitiez jamais les bornes de connexion.

55 of 162	FR/BE/CH	56 of 162	FR/BE/CH	57 of 162	FR/BE/CH	58 of 162	FR/BE/CH	59 of 162	FR/BE/CH	60 of 162	FR/BE/CH	61 of 162	FR/BE/CH	62 of 162	FR/BE/CH	63 of 162	FR/BE/CH
-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------

- Seul un adulte peut insérer et retirer les piles.

Préparation

Pour l'assemblage du stylo, suivez les étapes indiquées sur la figure A :

- Retirez le compartiment à piles [2] du stylo graveur en le tournant légèrement vers la droite. Insérez les piles [3] dans le support de piles [4] du compartiment à piles [2] en respectant toujours la polarité.
- Fermez le compartiment à piles [2] en pressant et en tournant vers la gauche jusqu'à ce que vous perceviez l'enclenchement des ergots et rainures intérieurs.

Pour le remplacement de la pointe de gravure grossière [2], pré-installez, suivez les étapes indiquées sur la figure B :

- Remarque** : retirez toujours les piles [3] du compartiment à piles [2] et réinsérez le support de piles [4] avant de remplacer la pointe de gravure. Ce n'est qu'ensuite que vous pouvez réinsérer les piles.
- Saisissez la pointe de gravure [2] avec une pince et retirez-la en la tirant fermement. Assurez-vous que la pointe de gravure [2] se trouve directement au dessus du pied en plastique blanc.
 - Installez la pointe de gravure fine [1] en la pressant au maximum dans l'ouverture de stylo [3].
 - Effectuez ensuite un essai avant de commencer à utiliser le produit afin de vous assurer que la pointe de gravure fine [1] est correctement montée.

Utilisation

- Choisissez la pointe de gravure d'épaisseur adaptée (fine [1]/grossière [2]) en vue d'obtenir le résultat souhaité.
- Tenez le stylo graveur comme un stylo normal.
- Le stylo graveur s'allume en appuyant sur la touche MARCHÉ/ARRÊT [4]. Commencez à graver en exerçant une légère pression sur la surface que vous souhaitez graver. Relâchez la touche MARCHÉ/ARRÊT [2] pour éteindre le stylo graveur.
- Pour utiliser les pochoirs autocollants [8], retirez les pochoirs autocollants [8] souhaités du film et collez-les directement sur la surface que vous souhaitez graver. Suivez avec précaution et avec le stylo graveur les lignes des pochoirs autocollants [8]. Lorsque vous avez terminé et afin de les réutiliser, recolez les pochoirs autocollants [8] sur le film.

- N'utilisez pas le produit pendant plus de 15 minutes d'affilée.
- Lavez vos mains après utilisation et débarrassez la surface de travail des restes de verre, bois, métal ou d'autres particules.

Dépannage

- Problème**
- Réparation

- **Le stylo graveur ne fonctionne pas après avoir appuyé sur la touche MARCHÉ/ARRÊT [4].**
 - Contrôlez si 2 piles AA [3] sont correctement insérées.
 - Assurez-vous que les piles sont insérées dans le support de piles [2] du compartiment à piles [2] en respectant la polarité + et - (voir paragraphe « Préparation »).
 - Contrôlez que le support de piles [4] est correctement inséré.
 - Utilisez si possible des piles neuves non utilisées.
 - Assurez-vous de l'absence de déplacement entre le compartiment à piles [2] et l'ouverture de stylo [3].

- **La pointe de gravure [1] ne peut pas être retirée.**
 - Veillez à saisir et tirer tout droit vers le haut la partie métallique de la pointe de gravure [1] comme indiqué sur la figure B.
 - Essayez de tirer plus fortement.

Entretien et nettoyage

- Retirez les piles avant de nettoyer les pointes de gravure.
- Nettoyez uniquement le côté extérieur de la pointe de gravure.
- Ne nettoyez pas la pointe de gravure avec des produits nettoyants agressifs afin d'éviter tout dommage sur le stylo graveur.
- Nettoyez le stylo graveur et les pointes de gravure [1] uniquement avec un chiffon de nettoyage humide.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchèteries locales.

- ♻ Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques/20 - 22 : papiers et cartons/80 - 98 : matériaux composite.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseignent sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité allégué du producteur. Éliminez les séparément, en suivant l'Info-til illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo TriMan n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale suscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217.4 à L217.13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1[°] S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2[°] S'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 Ter alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de stroomkabel niet ondoelmatig om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de stroomkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de stroomkabel niet ondoelmatig om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de stroomkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor buitenshuis als u met het elektrische gereedschap buit kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.
- ELEKTRISCHE VEILIGHEID**
- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen stekkeradapter in combinatie met geard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en de juiste stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- VEILIGHEID VAN PERSONEN**
- Wees opmerkzaam, let op wat u doet en ga verstandig te werk met

- deze manier heeft u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Indien er voorzieningen voor stofafzuiging en -opvang gemonteerd kunnen worden, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.
- Waan u niet in schijnzekerheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap en de hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende delen optimaal functioneren en niet klemmen en of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. De oorzaak van veel ongelukken ligt in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten

- uitschakeld kan worden, is gevaarlijker en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uiteenbare accu voordat u het apparaat instelt, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap neerlegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het per ongeluk inschakelen van het elektrische gereedschap.
- Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen als het niet wordt gebruikt. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrische gereedschap of die de instructies niet hebben gelezen het elektrische gereedschap niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap en de hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende delen optimaal functioneren en niet klemmen en of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. De oorzaak van veel ongelukken ligt in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten

klemmen minder vaak en zijn gemakkelijker in gebruik.

- Gebruik elektrisch gereedschap, hulpwerktuig, hulpverktuigen etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd de handvatten en grepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen en handvatten maken een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.

SERVICE

- Laat uw elektrisch gereedschap alleen door een gekwalificeerde vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gearandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

Productspecifieke veiligheidsinstructies

- Dit elektrische gereedschap is bedoeld als abrasief graveergereedschap. Neem de veiligheidsinstructies, afbeeldingen en gegevens die u samen met het elektrische gereedschap ontvangt, in acht. Als u niet alle volgende aanwijzingen in acht neemt, kan een

elektrische schok, vuur en/of zwaar letsel het gevolg zijn.

- Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor slijpen, schuren, werken met staalborsten, polijsten of doorslijpen. Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschap niet is bedoeld kunnen gevaarlijke situaties en verwondingen veroorzaken.
- Gebruik geen accessoire die niet specifiek door de fabrikant voor dit elektrische gereedschap zijn bedoeld of aanbevolen. Alleen het feit dat u het accessoire aan uw elektrische gereedschap kunt bevestigen is geen garantie voor een veilig gebruik.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag afhankelijk van het gebruik een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Indien noodzakelijk dient u een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schoort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes opvangt, te dragen. De ogen moeten tegen in het rond vliegende deeltjes worden beschermd die bij verschillende toepassingen kunnen ontstaan. Stof- en adembeschermingsmaskers moeten het bij het gebruik ontstane stof filteren. Als u langwerd blootgesteld aan la- waai kan er blijvende gehoorbeschadiging ontstaan.
- Let bij andere personen op een veilige afstand tot uw werkplek. Iedereen

64 of 162	FR/BE/CH	65 of 162	FR/BE/CH	66 of 162	FR/BE/CH	67 of 162	FR/BE/CH	68 of 162	FR/BE/CH	69 of 162	FR/BE/CH	70 of 162	FR/BE/CH	71 of 162	FR/BE/CH	72 of 162	NU/BE
-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	-----------	-------

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
⚠	Pas op! Explosiegevaar!
👤 ♻ ♻ ♻ ♻	Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke wijze af!
⌚	Milieuschade door onjuiste afvoer van de batterijen!
CE	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.
UK CA	De UKCA-markering duidt op conformiteit met de UKCA-markering die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

Graveerstift

Inleiding

👤 **Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product.** U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwierring. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

- Correct en doelmatig gebruik** Met de groeipen kunt u verschillende objecten en geschenken personaliseren en decoreren. Met de twee meegeleverde groeipenunit is het mogelijk om een groot aantal materialen zoals glas, metaal, kunststof, leer en hout creatief te versieren. Met de meegeleverde groeiersjablonen kunt u gemakkelijk letters, cijfers en symbolen groeven. De groeipen is uitsluitend bedoeld voor privé-gebruik en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.

- Beschrijving van de onderdelen**
 - Fijne groeerpunt
 - Dikke groeerpunt
 - Siftopening
 - AAN/UIJTKnop
 - Batterijen
 - Batterijhouder
 - Batterijvak
 - Zelfklevende sjablonen

73 of 162	NU/BE	74 of 162	NU/BE	75 of 162	NU/BE	76 of 162	NU/BE	77 of 162	NU/BE	78 of 162	NU/BE	79 of 162	NU/BE	80 of 162	NU/BE	81 of 162	NU
-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	-----------	----







(+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.




















- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'insertimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

Istruzioni per l’uso delle batterie

- Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate.
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la sorveglianza di adulti.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal prodotto prima di essere ricaricate.
- Non utilizzare tipi diversi di batterie insieme o batterie nuove con batterie usate.
- Le batterie devono essere inserite rispettando la polarità corretta.
- Le batterie scariche devono essere rimosse dal prodotto.
- Non cortocircuitare assolutamente i poli di collegamento.
- l'insertimento e la rimozione delle batterie può avvenire esclusivamente ad opera di un adulto.

	Legenda de pictogramas utilizados
	¡Precaución! ¡Peligro de explosión!

109 of 162	IT/CH/MT	110 of 162	IT/CH/MT	111 of 162	IT/CH/MT	112 of 162	IT/CH/MT	113 of 162	IT/CH/MT	114 of 162	IT/CH/MT	115 of 162	IT/CH/MT	116 of 162	IT/CH/MT	117 of 162	ES
	Legenda de pictogramas utilizados		¡Precaución! ¡Peligro de explosión!		¡Desheche el material de embalaje y el producto de forma respetuosa con el medioambiente!		¡Deshechar las pilas de forma incorrecta puede provocar daños en el medioambiente!		El marcado CE atestigua conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.		El marcado UKCA atestigua la conformidad con las normativas aplicables al producto en Gran Bretaña. (El marcado UKCA solo es válido en Gran Bretaña.)						






Lápis de grabado						
<ul style="list-style-type: none">Introducción <p> Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe o continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.</p> <ul style="list-style-type: none">Uso adecuado <p>Puede utilizar el lápiz de grabado para personalizar y decorar diferentes objetos y regalos. Con las dos puntas de grabado suministradas, es posible decorar con creatividad una amplia gama de materiales como vidrio, metal, plástico, cuero y madera. Las plantillas de grabado suministradas le ayudarán a grabar fácilmente letras, números y símbolos. El lápiz de grabado ha sido diseñado exclusivamente para uso privado y no para uso industrial.</p> <ul style="list-style-type: none">Descripción de los componentes <table> <tbody><tr> <td> Punta de grabado fina</td> <td> Botón de ENCENDIDO/APAGADO</td></tr> <tr> <td> Punta de grabado grueso</td> <td> Pilas</td></tr> <tr> <td> Orificio del lápiz</td> <td> Soporte para pilas</td></tr> </tbody></table>	 Punta de grabado fina	 Botón de ENCENDIDO/APAGADO	 Punta de grabado grueso	 Pilas	 Orificio del lápiz	 Soporte para pilas
 Punta de grabado fina	 Botón de ENCENDIDO/APAGADO					
 Punta de grabado grueso	 Pilas					
 Orificio del lápiz	 Soporte para pilas					


118 of 162	ES	119 of 162	ES	120 of 162	ES	121 of 162	ES	122 of 162	ES	123 of 162	ES	124 of 162	ES	125 of 162	ES	126 of 162	ES
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----









- e) Asegúrese de que las personas mantienen la separación adecuada al espacio de trabajo. Cualquier persona que acceda al espacio de trabajo deberá utilizar equipos de protección individual. Existe la posibilidad de que salgan disparados trozos de la pieza de trabajo o la herramienta eléctrica si se rompe, que pueden causar daños incluso fuera del campo de trabajo directo.
- f) Si es posible, utilice pinzas para fijar la herramienta. Nunca sujete una pieza de trabajo con una mano y la herramienta con la otra mientras la esté utilizando. Si fija las piezas de trabajo pequeñas, tendrá ambas manos libres para controlar mejor la herramienta. Durante el procesamiento de piezas redondas como tacos de madera, barras o tuberías estas tienden a salir rodando, mientras que la pieza accesorio queda sujeta y pueden lanzarse hacia usted.
- g) Nunca suelte la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya parado completamente. El accesorio puede entrar en contacto con una superficie plana de forma que podría perder el control de la herramienta.
- h) Después de cambiar el accesorio o realizar ajustes en la herramienta eléctrica, apriete todos los componentes de forma segura. De lo contrario, los componentes giratorios sueltos saldrán lanzados violentamente.

- Preparazione**









Per il montaggio della penna, seguire le istruzioni secondo la Figura A:

- Rimuovere il vano portabatterie  dalla penna per incisioni ruotandolo leggermente verso destra. Inserire le batterie  con la polarità corretta, nel giusto modo nel sostegno batterie  nel vano portabatterie . Chiudere il vano portabatterie  premendolo e contemporaneamente ruotandolo a sinistra fino a quando si sente che la sporgenza interna è fincavo si incastrano.

Per sostituire la punta di incisione spessa  preinstallata, seguire le istruzioni secondo la Figura B:




















- Nota:** estrarre sempre le batterie  dal vano portabatterie  e reinserire il sostegno batterie  prima di sostituire le punte di incisione. Reinserire la batteria solo successivamente.
- Afferrare la punta di incisione  con una pinza e rimuoverla tirandola saldamente. Assicurarsi di efferare la punta di incisione  direttamente dal piede bianco in plastica.
 - Installare la punta di incisione sottile  premendola per quanto possibile all'interno dell'apertura della penna .
 - Dopo l'installazione eseguire un test di prova prima di iniziare il lavoro per assicurarsi che la punta di incisione sottile  sia montata in modo sicuro.

- Utilizzo**

- Scegliere la punta di incisione dello spessore idoneo (sottile  /spessa ) per ottenere il risultato desiderato.
- Tenere la penna per incisioni come se fosse una penna. La penna per incisioni si accende premendo e tenendo premuto il tasto ON/OFF . Iniziare con l'incisione esercitando solo una leggera pressione sulla superficie che si desidera incidere. Rilasciare il tasto ON/OFF  per spegnere la penna per incisioni.
- Per utilizzare gli stencil autoadesivi  rimuovere gli stencil autoadesivi  desiderati dalla pellicola e incollarli direttamente sulla superficie che si desidera incidere. Ripassare con cautela con la penna di incisione le linee degli stencil autoadesivi . Per riutilizzarli, rincollare gli stencil autoadesivi  sulla pellicola quando si ha finito.
- Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti.
- Dopo l'uso lavarsi le mani e liberare la superficie di lavoro dai residui di vetro, legno, metallo o altre particelle.




109 of 162	IT/CH/MT	110 of 162	IT/CH/MT	111 of 162	IT/CH/MT	112 of 162	IT/CH/MT	113 of 162	IT/CH/MT	114 of 162	IT/CH/MT	115 of 162	IT/CH/MT	116 of 162	IT/CH/MT	117 of 162	ES
------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----

	Legenda de pictogramas utilizados
	¡Precaución! ¡Peligro de explosión!
	¡Desheche el material de embalaje y el producto de forma respetuosa con el medioambiente!
	¡Deshechar las pilas de forma incorrecta puede provocar daños en el medioambiente!
	El marcado CE atestigua conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.
	El marcado UKCA atestigua la conformidad con las normativas aplicables al producto en Gran Bretaña. (El marcado UKCA solo es válido en Gran Bretaña.)

Lápis de grabado						
<ul style="list-style-type: none">Introducción <p> Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe o continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.</p> <ul style="list-style-type: none">Uso adecuado <p>Puede utilizar el lápiz de grabado para personalizar y decorar diferentes objetos y regalos. Con las dos puntas de grabado suministradas, es posible decorar con creatividad una amplia gama de materiales como vidrio, metal, plástico, cuero y madera. Las plantillas de grabado suministradas le ayudarán a grabar fácilmente letras, números y símbolos. El lápiz de grabado ha sido diseñado exclusivamente para uso privado y no para uso industrial.</p> <ul style="list-style-type: none">Descripción de los componentes <table> <tbody><tr> <td> Punta de grabado fina</td> <td> Botón de ENCENDIDO/APAGADO</td></tr> <tr> <td> Punta de grabado grueso</td> <td> Pilas</td></tr> <tr> <td> Orificio del lápiz</td> <td> Soporte para pilas</td></tr> </tbody></table>	 Punta de grabado fina	 Botón de ENCENDIDO/APAGADO	 Punta de grabado grueso	 Pilas	 Orificio del lápiz	 Soporte para pilas
 Punta de grabado fina	 Botón de ENCENDIDO/APAGADO					
 Punta de grabado grueso	 Pilas					
 Orificio del lápiz	 Soporte para pilas					









¡GUARDE ESTAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES POR SI LAS NECESITA EN EL FUTURO.



118 of 162	ES	119 of 162	ES	120 of 162	ES	121 of 162	ES	122 of 162	ES	123 of 162	ES	124 of 162	ES	125 of 162	ES	126 of 162	ES
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

- i) No ponga la herramienta en funcionamiento mientras la esté transportando. La herramienta rotatoria podría atravesar su ropa en cualquier momento e alcanzar su cuerpo.
- j) No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían prender estos materiales.
-  **¡ADVERTENCIA! ¡ESTE PRODUCTO NO ES NINGÚN JUGUETE! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!**
 -  **¡ADVERTENCIA!** ¡No indicado para niños menores de 14 años! Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 14 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que cuenten con poca experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros resultantes.
 - No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
 -  **¡ADVERTENCIA!** **¡PELIGRO DE ASFIXIA!** ¡Existe riesgo de asfixia debido a las piezas pequeñas!



- Risoluzione dei problemi**

- Errore**
- Risoluzione

- La penna per incisioni non funziona dopo aver premuto il tasto ON/OFF .**
 - Controllare di aver inserito correttamente le 2 batterie AA .
- Assicurarsi che le batterie siano inserite con la polarità + e - corretta nel sostegno batterie  nel vano portabatterie  (si veda la sezione "Preparazione").
- Verificare se il sostegno batterie  sia inserito correttamente.
- Utilizzare il più possibile batterie nuove non usate.
- Assicurarsi che non ci siano movimenti tra il vano portabatterie  e l'apertura della penna  .


- Non si riesce a rimuovere la punta di incisione .**
 - Assicurarsi di afferrare la parte metallica della punta di incisione  con la pinza e di tirare dritto in alto come mostrato nella Figura B.
- Tentare di tirare un po' più saldamente.


- Manutenzione e pulizia**


- Rimuovere le batterie prima di pulire le punte di incisione.
- Pulire solo il lato esterno della penna di incisione.
- Non pulire la penna di incisione con detergenti aggressivi per evitare di danneggiare la penna di incisione.
- Pulire la penna per incisioni e il punto di incisione   solo con un panno umido.

- Smaltimento**

l'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

-  Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastica/ 20-22: carta e cartone/ 90-98: materiali compositi.

	E' possibile informarsi circa la possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.
---	---


 Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso

l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Tritan è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

 **Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**


È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.


- Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia solo riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decora dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

 **Assistenza Malta**
Tel.: 800 62230
E-Mail: owim@idli.it

 **Assistenza UK CA**

Questo garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questo garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcolificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, ...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

- Gestione dei casi in garanzia**







Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 495923_2504) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frottoprezzo delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto il partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da franchatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.


- Assistenza**
-  **Assistenza Italia**
Tel.: 800 781188
E-Mail: owim@idli.it




-  **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@idli.ch


109 of 162	IT/CH/MT	110 of 162	IT/CH/MT	111 of 162	IT/CH/MT	112 of 162	IT/CH/MT	113 of 162	IT/CH/MT	114 of 162	IT/CH/MT	115 of 162	IT/CH/MT	116 of 162	IT/CH/MT	117 of 162	ES
------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----

	Legenda de pictogramas utilizados
	¡Precaución! ¡Peligro de explosión!
	¡Desheche el material de embalaje y el producto de forma respetuosa con el medioambiente!
	¡Deshechar las pilas de forma incorrecta puede provocar daños en el medioambiente!
	El marcado CE atestigua conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.
	El marcado UKCA atestigua la conformidad con las normativas aplicables al producto en Gran Bretaña. (El marcado UKCA solo es válido en Gran Bretaña.)

118 of 162	ES	119 of 162	ES	120 of 162	ES	121 of 162	ES	122 of 162	ES	123 of 162	ES	124 of 162	ES	125 of 162	ES	126 of 162	ES
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Cuando utilice el producto, asegúrese de que su cabello no quede atrapado en la punta de grabado giratoria del lápiz de grabado. Recójase el cabello suelto y manténgase a una distancia razonable de la superficie de trabajo.

-  **¡PRECAUCIÓN!** En el área de trabajo pueden aparecer subproductos como polvo de metal, metal o vidrio.
-  **¡ADVERTENCIA!** **¡ESTE PRODUCTO NO ES NINGÚN JUGUETE! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!**
-  **¡ADVERTENCIA!** ¡No indicado para niños menores de 14 años! Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 14 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que cuenten con poca experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros resultantes.
- No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
-  **¡ADVERTENCIA!** **¡PELIGRO DE ASFIXIA!** ¡Existe riesgo de asfixia debido a las piezas pequeñas!

 **Assistenza Malta**
Tel.: 800 62230
E-Mail: owim@idli.it

 **Assistenza UK CA**

Questo garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questo garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcolificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, ...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

- Gestione dei casi in garanzia**







Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 495923_2504) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frottoprezzo delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto il partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da franchatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

- Assistenza**
-  **Assistenza Italia**
Tel.: 800 781188
E-Mail: owim@idli.it

-  **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@idli.ch

109 of 162	IT/CH/MT	110 of 162	IT/CH/MT	111 of 162	IT/CH/MT	112 of 162	IT/CH/MT	113 of 162	IT/CH/MT	114 of 162	IT/CH/MT	115 of 162	IT/CH/MT	116 of 162	IT/CH/MT	117 of 162	ES
------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----------	------------	----

	Legenda de pictogramas utilizados
	¡Precaución! ¡Peligro de explosión!
	¡Desheche el material de embalaje y el producto de forma respetuosa con el medioambiente!
	¡Deshechar las pilas de forma incorrecta puede provocar daños en el medioambiente!
	El marcado CE atestigua conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.
	El marcado UKCA atestigua

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495923_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo o a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franquego adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

- Asistencia
- Asistencia en Español**

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es



<div>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n.º 495923)</div>	
<div>IAN: 495923_2504</div> <div>Identificación del producto: "Crelando" Lámpiz de grabado</div> <div>Número de modelo: HG13786</div>	
<div>El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:</div> <div> <div>Directiva 2006/42/CE</div> <div>Directiva 2014/30/UE</div> <div>Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas</div> </div>	
<div>Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:</div>	
<div>N.º / Partes</div> <div>Directiva 2006/42/CE</div> <div>EN ISO 12100: 2010</div> <div>EN 62841-1:2015 + A11:2022</div> <div>Directiva 2014/30/UE</div> <div>EN IEC 55014-1:2021</div> <div>EN IEC 55014-2:2021</div>	

136 of 162	ES	137 of 162	ES	138 of 162	ES	139 of 162	PT	140 of 162	PT	141 of 162	PT	142 of 162	PT	143 of 162	PT	144 of 162	PT
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

- mejhor o aparelho, particularmente em situações imprevistas.
- Desligue a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de ajustar o equipamento, trocar peças da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica. Esta precaução previne o arranque acidental da ferramenta elétrica.
- Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que utilizem a ferramenta elétrica se não a conhecerem ou não tiverem lido as instruções. Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas não treinadas.
- Tratar as ferramentas elétricas e ferramentas de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis estão a funcionar corretamente e se não estão encravadas, se as peças não estão partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mande arranjar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa. Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.
- Utilize ferramentas elétricas, ferramenta de aplicação, ferramentas de

UTILIZAÇÃO E MANUSEAMENTO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada para o seu trabalho. Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta elétrica adequada à respetiva área de trabalho.
- Não utilize ferramentas elétricas cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que deixe de poder

● Declaración UE de conformidad

<div>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n.º 495923)</div>	
<div>IAN: 495923_2504</div> <div>Identificación del producto: "Crelando" Lámpiz de grabado</div> <div>Número de modelo: HG13786</div>	
<div>El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:</div> <div> <div>Directiva 2006/42/CE</div> <div>Directiva 2014/30/UE</div> <div>Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas</div> </div>	
<div>Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:</div>	
<div>N.º / Partes</div> <div>Directiva 2006/42/CE</div> <div>EN ISO 12100: 2010</div> <div>EN 62841-1:2015 + A11:2022</div> <div>Directiva 2014/30/UE</div> <div>EN IEC 55014-1:2021</div> <div>EN IEC 55014-2:2021</div>	

136 of 162	ES	137 of 162	ES	138 of 162	ES	139 of 162	PT	140 of 162	PT	141 of 162	PT	142 of 162	PT	143 of 162	PT	144 of 162	PT
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

<div>Legenda dos pictogramas utilizados</div>	
	Ler o manual de operação
	Volt
	Corrente/tensão contínua
	Respeitar as indicações de aviso e de segurança
	Indicações de segurança
	Indicações de manuseamento
	Manter fora do alcance das crianças!
	Utilize sempre uma máscara facial, óculos de proteção e luvas de proteção.
	Manter afastado da água e da humidade!
	Manter fora do alcance das crianças
	Não atirar para o fogo
	Não colocar incorretamente
	Não deformar/danificar
	Não abrir/desmontar
	Não misturar diferentes tipos e marcas entre si
	Não misturar pilhas novas e usadas
	Não carregar
	Mantenha as pilhas afastadas da água e de humidade excessiva.
	Não ligar em curto-circuito
	Ter em atenção a colocação correta
	Cuidado! Perigo de explosão!

<div>Legenda dos pictogramas utilizados</div>	
	Ler o manual de operação
	Volt
	Corrente/tensão contínua
	Respeitar as indicações de aviso e de segurança
	Indicações de segurança
	Indicações de manuseamento
	Manter fora do alcance das crianças!
	Utilize sempre uma máscara facial, óculos de proteção e luvas de proteção.
	Manter afastado da água e da humidade!
	Manter fora do alcance das crianças
	Não atirar para o fogo
	Não colocar incorretamente
	Não deformar/danificar
	Não abrir/desmontar
	Não misturar diferentes tipos e marcas entre si
	Não misturar pilhas novas e usadas
	Não carregar
	Mantenha as pilhas afastadas da água e de humidade excessiva.
	Não ligar em curto-circuito
	Ter em atenção a colocação correta
	Cuidado! Perigo de explosão!

<div>Legenda dos pictogramas utilizados</div>	
	Eliminar a embalagem e o produto de forma ecológica!
	Donos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas!
	A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.
	A marca UKCA atesta a conformidade do produto com as regulamentações aplicáveis em vigor na Grã-Bretanha. (A marca UKCA aplica-se exclusivamente ao mercado da Grã-Bretanha.)

Caneta de gravar

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correta

Com a caneta de gravação, pode personalizar e decorar vários objetos e presentes. Com as duas pontas de gravação fornecidas, é possível decorar de forma criativa uma vasta gama de materiais, tais como vidro, metal, plástico, couro e madeira. Os moldes de gravação incluídos ajudam a gravar facilmente letras, números e símbolos. A caneta de gravação destina-se apenas a uso privado e não a uso comercial.

- Descrição das peças**
 - Ponta de gravação fina
 - Ponta de gravação grossa
 - Abertura da caneta
 - Botão LIGAR/DESIGAR
 - Pilhas
 - Superfície das pilhas
 - Compartimento das pilhas
 - Molde autocolante

- Dados técnicos**

Fonte de alimentação: 2 x 1,5V===

Tipo de pilha: alcalina AA 1,5V/LR6

Rotações/m: 21.000 rpm

Peso (com baterias): 0,09 kg

Nível de pressão sonora (lpA): 51 dB(A)

Incerteza (KpA): 3 dB

Potência de nível sonoro (LWA): 59 dB(A)

Incerteza (KWa): 3 dB

Vibração máx./braco (ah): 0,3 m/s²

Margem de erro (K): 1,5 m/s²

- Material fornecido**
 - Caneta de gravação
 - Pilhas AA
 - Ponta de gravação grossa
 - Manual de instruções
 - Ponta de gravação fina
 - Alcате não incluído no escopo de fornecimento.)
 - Moldes autocolantes

Indicações de segurança

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO! LER TODAS AS INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES, E DADOS TÉCNICOS FORNECIDOS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTES INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES.

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA. O TERMO “FERRAMENTA ELÉTRICA” UTILIZADO NAS INSTRUÇÕES DE

SEGURANÇA REFERE-SE A FERRAMENTAS ELÉTRICAS OPERADAS PELA REDE ELÉTRICA (COM CABO DE REDE) OU FERRAMENTAS ELÉTRICAS OPERADAS POR BATERIA (SEM CABO DE REDE).

SEGURANÇA NO LOCAL DO TRABALHO

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta elétrica em ambientes explosivos onde haja líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica enquanto a mesma estiver a ser utilizada. Eventuais distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta elétrica.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra. As fichas não sujeitas a modificações e as respetivas tomadas reduzem o risco de choque elétrico.

- Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, aquecedores, fogões de cozinha e frigoríficos. Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um elevado risco de choque elétrico.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não utilizar o cabo elétrico de modo incorreto para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao

- traballar com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo desatento durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- Use sempre material de proteção e óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção pessoal, tal como uma máscara anti-pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, dependendo do tipo e utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, a levantar ou transportar. Se tiver o dedo no interruptor enquanto transporta a ferramenta elétrica ou ligar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação enquanto esta está ligada, podem ocorrer acidentes.
- Remover as ferramentas de ajuste ou as chaves antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave alojada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- Evite uma postura corporal incorreta. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, pode controlar

136 of 162	ES	137 of 162	ES	138 of 162	ES	139 of 162	PT	140 of 162	PT	141 of 162	PT	142 of 162	PT	143 of 162	PT	144 of 162	PT
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias

- PERIGO DE MORTE!** Mantenha as pilhas e baterias fora do alcance das crianças. Se a pilha/bateria for ingerida, contacte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves no prazo de 2 horas após a ingestão.
- PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ou abra elas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou a explosão.
- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame das pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex. elementos de aquecimento/radiação solar direta.
- Se uma pilhas/baterias vazar, evite o contato com a pele, os olhos e tecidos e o material químico! Lave imediatamente a zona afetada com bastante

água limpa abundante e consulte um médico logo que possível!

- UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!** As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas adequadas.
- Caso a pilha/bateria vazе, remova ela imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas.
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Perigo de dano ao produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as pilhas/baterias de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na pilha/bateria e produto.
- Limpe os contactos da pilha/bateria e o compartimento da mesma com um pano seco e sem fiapos ou um cotanele de algodão antes de a inserir!
- Retire de imediato as pilhas ou baterias gastas do produto.

- Avisos para o manuseamento de pilhas**
- Pilhas não recarregáveis não podem voltar a ser carregadas.

145 of 162	PT	146 of 162	PT	147 of 162	PT	148 of 162	PT	149 of 162	PT	150 of 162	PT	151 of 162	PT	152 of 162	PT	153 of 162	PT
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

- As pilhas recarregáveis apenas podem voltar a ser carregadas mediante substituição de um adulto.
- As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do produto antes de serem recarregadas.
- Não misturar pilhas de diferentes tipos nem pilhas novas com pilhas gastas.
- As pilhas devem ser inseridas conforme a respetiva polaridade.
- Pilhas gastas devem ser retiradas do produto.
- Não ligue os polos de ligação em curto-circuito.
- A inserção e remoção das pilhas somente pode ser executada por um adulto.

● Preparação

Siga as instruções da figura A para montar a caneta:

- Retirar o compartimento das pilhas **[2]** da caneta de gravação, rodando-o ligeiramente para a direita. Introduza as pilhas **[5]** na posição correta no suporte das pilhas **[6]** no compartimento das pilhas **[2]**, conforme a polaridade correta.
- Feche o compartimento das pilhas **[2]** premindo e rodando-o simultaneamente para a esquerda até sentir que as linguetas e as ranhuras interiores encaixam.

Para substituir a ponta de gravação grossa [2] pré-instalada, siga as instruções indicadas na Figura B:

- Retire** sempre as pilhas **[5]** do compartimento das pilhas **[2]** e volte a colocar o suporte das pilhas **[6]** antes de substituir as pontas de gravação. Só depois, volte a inserir as pilhas.
- Agarre n a ponta de gravação **[2]** com um alicate e e a mesma, puxando-o com firmeza. Certifique-se de que agarra a ponta de gravação **[2]** diretamente acima do pé de plástico branco.
- Instalar a ponta de gravação fina **[1]** empurrando-o mais possível para dentro da abertura da caneta **[3]**.

154 of 162	PT	155 of 162	PT	156 of 162	PT	157 of 162	PT	158 of 162	PT	159 of 162	PT	160 of 162	PT	161 of 162	PT	162 of 162	PT
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

- A ponta de gravação [1] não permite ser retirada.**
- Terha em atenção para agarrar a parte metálica da ponta de gravação **[1]** com o alicate, como mostra a Figura B, e puxe-o direito para cima.
- Terha puxar com um pouco mais de força.

● Manutenção e limpeza

- Retire as pilhas antes de limpar as pontas de gravação.
- Limpe apenas o exterior da caneta de gravação.
- Não limpe a caneta de gravação com produtos de limpeza agressivos para evitar danos no caneta de gravação.
- Limpe a caneta de gravação e as pontas de gravação **[1]** **[2]** apenas com um pano de limpeza húmido.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

- Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1 - 7: Plásticos/20 - 22: Papel e papelão/80 - 98: Materiais compostos.

- As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

- Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre as locais de recolha adequadas o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.

Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes do entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pelo nosso garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após o desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

154 of 162	PT	155 of 162	PT	156 of 162	PT	157 of 162	PT	158 of 162	PT	159 of 162	PT	160 of 162	PT	161 of 162	PT	162 of 162	PT
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----

145 of 162	PT	146 of 162	PT	147 of 162	PT	148 of 162	PT	149 of 162	PT	150 of 162	PT	151 of 162	PT	152 of 162
------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------	----	------------